

SCHEDULE FOR THIS WEEK

MONDAY, FEBRUARY 12

9:00AM - BIBLE STUDIES (BOOK OF REVELATION)

6:00PM - THE GREAT CANON OF ST ANDREW (ENG/UKR)

TUESDAY, FEBRUARY 13

6:00PM - THE GREAT CANON OF ST ANDREW (ENG/UKR)

WEDNESDAY, FEBRUARY 14

5:00PM - THE GREAT CANON OF ST ANDREW (ENG/UKR)

THURSDAY, FEBRUARY 15

5:00PM - THE GREAT CANON OF ST ANDREW (ENG/UKR)

FRIDAY, FEBRUARY 16

9:00AM - LITURGY OF THE PRE-SANCTIFIED GIFTS

18:30 - БІБЛІЙНІ НАУКИ

SATURDAY, FEBRUARY 17

9:00AM - DIVINE LITURGY (UKR)

4:00PM - GREAT VESPERS (UKR/ENG)

SUNDAY, FEBRUARY 18

10:00AM DIVINE LITURGY (ENG/UKR)

FOLLOWED BY THE BLESSING OF ICONS/HOLY PICTURES

PRAYER FOR PEACE IN UKRAINE

O Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus' for her deeply afflicted children abiding in the land of Ukraine. Behold their grave sorrow and grievous plight, and speedily come to their aid. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. Strengthen courageous defenders of the nation to fight virtuously, inspired more by love of those they protect than hatred of the enemy.

O compassionate Lord, shelter the displaced, heal the wounded, console the orphan, protect the widow, comfort those who mourn, and mercifully receive into Your Kingdom those who have nobly died guarding their homeland against every aggression. Quickly make cease the spilling of blood of friend and foe alike, yet stir many to bravely struggle for that true justice which alone can bring lasting peace.

O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that Your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your



SAINT GEORGE'S
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО ЮРІЯ

opens wide its doors

to all who mourn or need comfort;
to all who are weary and need rest;

to all who seek friendship;

to all who desire to grow
in relationship with God;

to all who yearn to pray;

to all who need a Saviour,
and in the name our Lord, says:

WELCOME!

CONTACT US

ADDRESS: 2414 Vanier Drive,
Prince George BC, V2N 1T7

PHONE: (250)-563-2015 (*Church*)
(250)-563-7240 (*Rector's*)

E-MAIL: pgparish@yahoo.com

WEB: sgparish.ca

HOLY MYSTERIES

✠ **CONFESSION / СПОВІДЬ** ✠

every Saturday: 4:00-4:50pm

or by appointment

✠ **HOLY COMMUNION / СВ. ПРИЧАСТЯ** ✠

for the sick, by appointment,
any time

✠ **BAPTISM / ХРЕЩЕННЯ** ✠

by appointment

✠ **MARRIAGE / ВІНЧАННЯ** ✠

6 months notice should be given
to the parish priest, and he should
be contacted before any other
arrangements are made

✠ **FUNERAL / ПОХОРОН** ✠

by appointment

FEBRUARY 11, 2024
CHEESEFARE SUNDAY



The last of the preparatory Sundays before Great Lent, has two themes: it commemorates Adam's expulsion from Paradise, and it accentuates our need for forgiveness.

There are obvious reasons why these two things should be brought to our attention as we stand on the threshold of Great Lent. Lent is a time when we weep with Adam and Eve before the closed gate of Eden, repenting with them for the sins that have deprived us of our free communion with God.

But Lent is also a time when we are preparing to celebrate the saving event of Christ's death and rising, which has reopened Paradise to us once more. So sorrow for our exile in sin is tempered by hope of our re-entry into Paradise.

The second theme (forgiveness) is emphasized in the Gospel reading for this Sunday and in the special ceremony of mutual forgiveness at the end of the Vespers on Sunday evening. Before we enter the Lenten fast, we are reminded that there can be no true fast, no genuine repentance, no reconciliation with God, unless we are at the same time reconciled with one another. A fast without mutual love is the fast of demons. We do not travel the road of Lent as isolated individuals.

Troparion, T.4: When the disciples of the Lord learned from the angel* the glorious news of the resurrection* and cast off the ancestral condemnation,* they proudly told the apostles:* “Death has been plundered!* Christ our God is risen,* granting to the world great mercy.”

Glory be to the Father and ..., now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, T.6: O Master, Guide to Wisdom*, Bestower of prudent counsel,* Instructor of the foolish and Defender of the poor ones;* make firm my heart and give it understanding.* Give me a word, O Word of the Father:* Behold, I shall not stop my lips from crying out to You:* In Your mercy, have mercy on me who am fallen.

Prokeimenon, T.8 Pray and give praise to the Lord our God.* Pray and give praise to the Lord our God.
verse: In Judea God is known; His name is great in Israel.

A reading from the Epistle of St. Paul to the Romans 13:11-14:4
Brothers and Sisters, you know what time it is, how it is now the moment for you to wake from sleep. For salvation is nearer to us now than when we became believers; the night is far gone, the day is near. Let us then lay aside the works of darkness and put on the armour of light; let us live honourably as in the day, not in revelling and drunkenness, not in debauchery and licentiousness, not in quarrelling and jealousy. Instead, put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, to gratify its desires. Welcome those who are weak in faith, but not for the purpose of quarrelling over opinions. Some believe in eating anything, while the weak eat only vegetables. Those who eat must not despise those who abstain, and those who abstain must not pass judgment on those who eat; for God has welcomed them. Who are you to pass judgment on servants of another? It is before their own lord that they stand or fall. And they will be upheld, for the Lord is able to make them stand.

Alleluia, T.6

verse: It is good to give praise to the Lord, and to sing to Your name, O Most High.

verse: To announce Your mercy in the morning and Your truth every night.

Gospel: Matthew 6:14-21

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia.

Тропар 2.4: Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши* і від прадідного засуду звільнившись,* Господні учениці, радіючи, казали апостолам:* Здолано смерть, воскрес Христос Бог,* що дає світові велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак 2.6: Премудрости наставнику, розуму подателю,* немудрих учителю і нищих захиснику,* утверди, врозуми серце моє, Владико.* Ти дай мені слово, Отче Слово,* бо оце устами моїми не забороню, щоб звали Тобі:* Милостивий, помилуй мене, падшого.

Прокімен 2.8: Помоліться і воздайте Господеві, Богу нашому.
Стих: Відомий у Юдеї Бог, в Ізраїлі велике ім'я його.

До Римлян послання Апостола Павла читання: 13, 11 – 14, 4.
Браття і Сестри, вже пора вам прокинутись із сну: тепер бо ближче нас спасіння, ніж тоді, як ми увірували. Ніч проминула, день наблизився. Відкиньмо, отже, вчинки темряви й одягнімось у зброю світла. Як день, – поведьмося чесно: не в ненажерстві та пияцтві, не в перелюбі та розпусті, не у сварні та заздрощах; але вдягніться у Господа Ісуса Христа і не дбайте про тіло задля похотей. Слабкого в вірі приймайте, не вступаючи з ним у суперечки. Один вірить, що можна все їсти, а слабкий (у вірі) їсть городину. Хто їсть, хай тим, що не їсть, не гордує; а хто не їсть, хай того, що їсть, не судить, бо Бог його прийняв. Ти хто такий, що чужого слугу судиш? Своєму господареві стоїть він або падає; а стоятиме, бо Господь має силу втримати його.

Алилуя 2.6

Стих: Благо є сповідуватися Господеві і співати імені Твоєму, Всевишній.

Стих: Сповідати зарання милість Твою і істину Твою на всяку ніч.

Євангеліє: Матея 6, 14-21.

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах.* Алилуя (х3).

PARISH ANNOUNCEMENTS

◆ **A WARM WELCOME** - to all parishioners & guests who join us today in our church for the Divine Liturgy. We wish you a healthy & blessed week!



◆ **Today**, please stay after the Divine Liturgy for the **COMMUNAL RIGHT OF MUTUAL FORGIVENESS**.

Before beginning our Great Fast (Lenten) Journey together, as a parish family community, it is important for us to express to each other our desire to forgive each other for anything that we may have done that may have hurt or offended someone over the past year, or indeed during our life time so that we can be free without these heavy burdens to walk together as a united family as true daughters and sons of God! This Communal Right of Mutual Forgiveness is not the Sacrament of Reconciliation (Confession) and does not replace that Sacrament, but rather is a tangible sign to each other of our forgiveness and also the experience of being forgiven. Hence there is no need to name our offenses, but rather with total sincerity in our hearts let us say to each other: **“Forgive me sister/ brother”** and answer with sincerity and love, **“May God have mercy on you, and I forgive you.”**

◆ **MAKING SANDWICHES for ST. VINCENT de PAUL SOCIETY**. We invite children, youth, and people of good will to join us **this Sunday, February 11** (after the Service) to make sandwiches for people in need. **Be a part of the social ministry of our parish.**

◆ **GREAT FAST 2024 (Великий Піст)** starts on this Monday, **February 11th**. Please remember that the First Day of Lent is a **STRICT FAST** from all meat, eggs, and dairy products. Originally, this “Black Fast” was kept for the entire 40 day of Lent. Our Holy Mother Church has since lessened our load by applying this strict fast to just the First and Last day of Lent (Good Friday). Outside of the regular meatless Friday we should also try to keep Wednesday meatless, increase our almsgiving and works of charity, as well increase the amount of time we spend in prayer.

◆ **BLESSING OF ICONS**. According to the ancient tradition of our Church, on the 1st Sunday of the Great Lent, which is called the Sunday of Orthodoxy, we bless the icons / holy pictures. Therefore, do not forget to bring them next Sunday for blessing.

◆ **DEEPEST WORDS OF GRATITUDE** to all those who continue financially supporting our parish. **Donations: January 28th - \$692, Bottle Fundraiser - \$150** May Our Lord reward you richly with his heavenly and earthly blessings.

◆ **CONGRATULATION TO THE NEW EXECUTIVE OF UCWLC:**



President: Zofia Kudryk

Past President Carol Sullivan

Vice President Darlene Tanasychuk

Secretary: Ulyana Yordan

Treasurer: Patricia Scott

Kitchen staff: Svitlana Rozner

Membership: Rosemary Prokopchuk & Guillerma Yarocki

May the Almighty God bless all the members of the EXECUTIVE in good health and salvation in Many Happy and Blessed Years of Life.

◆ **THANK YOU TO ALL OUR PARISHIONERS - ДЯКУЄМО** - Many thanks to everyone for your great support of our parish community and sharing of talents, time and resources for the needs of our parish community during this past week. God bless you all.

◆ **HELP NEEDED**, please, consider coming and helping us with our annual food prep for Easter Bazaar:

Saturday, February 15th - from 8:00am - perogies making.

Saturday, February 22nd - from 8:00am - perogies making.

◆ **NEW 2024 CHURCH CALENDAR** - is available at the back of the church. To cover our expenses for shipping and printing, all donations are very much appreciated.

◆ **PARISH COUNCIL MEETING** will take place this **Sunday, Feb.11, 2024**, after the service in the parish hall.

◆ **БІБЛІЙНІ НАУКИ**. Запрошуємо на Біблійні науки. Цього разу будемо розглядати **14-21 глави книги Буття - Історія Авраама**. Початок о 18:30 у **П'ятниця 16-го Лютого**.

◆ **BIBLE STUDIES “THE BOOK OF REVELATION” - PART 6** will take place on **Monday, February 5th, 2024 at 9:15am**.



◆ **FRAGRANCE FREE SPACE**. Some of our parishioners and guests are suffering with asthma and are highly sensitive to perfumes and fragrances. For that reason in our parish we follow the **FRAGRANCE-FREE POLICY**. Please avoid the use of perfume, cologne, scented hairspray, and other scented product.

◆ **COME AND EXPERIENCE AN ANCIENT PRAYER: THE GREAT CANON OF SAINT ANDREW, BISHOP OF CRETE**. What is the Great Canon of St Andrew? The canon is a prayer in a form of dialog between St. Andrew and his soul. The ongoing theme is an urgent exhortation to change one's

life. St. Andrew always mentions his own sinfulness placed in juxtaposition to God's mercy. He uses literally hundreds of references to good and bad examples from the Old Testament and the New Testament to "convince himself" to repent.

The Canon is associated with Great Lent, since the only times it is appointed to be read in church are the first four nights of Great Lent (Clean Monday through Clean Thursday, when it is serialized) and at Matins for Thursday of the fifth week of Great Lent, when it is read in its entirety.

The Schedule of the Canon in our parish is the following:

Monday, February 12 – 6:00pm – Part 1

Tuesday, February 13 – 6:00pm – Part 2

Wednesday, February 14 – 5:00pm – Part 3

Thursday, February 15 – 5:00pm – Part 4

◆ **SOROKOUSTY.** Lent is not only a time for fasting and penance, but also a time for praying for the departed souls. One special way you can do this during Great Lent is through the service of the Sorokousty (literally 40 mouths). In our parish the service of Sorokousty will be celebrated on the following days:

- **Saturday, February 24th at 9:00 am**

- **Saturday, March 2nd at 9:00 am**

- **Saturday, March 9th at 9:00 am**

◆ **CONGRATULATION to TAMMY ATTIA, KATERYNA GRABOVA, HALYNA CHORNENKA, ADAM MELNYK, OLIVIA PAWLUK** who celebrate their Birthday. May the Almighty God bless her with good health and salvation in Many Happy & Blessed Years of Life. Mnohaya I Blahaya Lita!

◆ **FUNDRAISING PROGRAM.** We would like to express our **BIG THANK YOU** to all who have participated in our BOTTLE DRIVE FUNDRAISING PROGRAM through RETURN-IT EXPRESS.

How it works:

1. Put your containers in clear plastic bags, no sorting needed!
2. Go to an Express depot, at the kiosk use parish's phone number (250-563-2015) to log in and print your labels, one per bag.
3. Place a label on each of your bags & leave them in the bag drop area.
4. Your containers will be sorted and within 5 business days refund will be added to our Express account.

◆ **PRAYER REQUEST: PLEASE REMEMBER** the sick and infirmed of our Parish in your prayers: **BERNICE KALTWASSER, ROSEMARIE PROKOPCHUK, IAN**

WALLACE, MARY KORDYBAN, PAUL ROZNER, WALTER MELNYK & all who have asked us to pray for them.

◆ **WEEKDAY LITURGIES DURING THE GREAT LENT** - Normally during Lent, we do not celebrate a regular Divine Liturgy during the weekdays. This is due to the penitential nature of Lent, versus the joyous Easter nature of our regular Divine Liturgy. To get around this, our Church, many centuries ago, instituted the Divine Liturgy of Pre-Sanctified Gifts.

WHAT IS LITURGY OF THE PRE-SANCTIFIED GIFTS?

The Divine Liturgy being the banquet of Christ is a festive, joyous, and triumphant celebration. The ancient discipline of the Byzantine Rite did not permit such celebration during the season of Great Fast (Lent), this being the time of penance and mourning for sin.

The Church, knowing that Christ is our greatest strength and support during our earthly pilgrimage, allows us to celebrate a communion service on certain days of the Great Fast. This service, called the Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts is not a true Divine Liturgy because it contains no consecration of bread and wine into Body and Blood of Christ.

The Holy Communion that we receive at a Liturgy of Pre-Sanctified Gifts is the specie of consecrated bread only. Unconsecrated wine is added for reasons of taste and facility in swallowing the Holy Communion.

This special service, a combination of Vespers and communion ritual, is traditionally celebrated on Wednesdays and Fridays of the six weeks of Great Fast, and on Monday, Tuesday, and Wednesday of Holy Week. Its authorship is sometimes attributed to St Gregory Dialogos who prior to becoming Pope of Rome (St Gregory the Great) served in Constantinople as a papal envoy. It is more probable that St Gregory merely recorded this ancient Liturgy from oral tradition and on his return to Rome introduced it to the Western Church.

THE QUOTES OF THE DAY

The value of fasting consists not only of avoiding certain foods, but in giving up sinful practices. The one who limits his fast only to abstaining meat, mocks it! ... For a true fast, you cannot fast only with your mouth. You must fast with your eyes, your ears, your feet, your hands, and all parts of your body... For what good is it if you don't eat meat or poultry, and yet you bite and devour the flesh of your neighbor?

St John Chrysostom

"We have such a law: If you forgive, it means that God has 4 forgiven you; but if you do not forgive your brother, it means that your sin remains with you."

St Silouan the Athonite